從閩南韻書的韻類探討韻母 e、ue、ɯ 的對應關係

陳 麗 雪

臺灣政治大學中文系

提要 台灣閩南語的漳、泉二腔在各地方音已經有程度不等的混淆，但部份詞彙的韻母仍存在廈、漳、泉腔 e、ue、ɯ 的對應，[1]如「皮」、「飛」即分別有 p^he^5、p^hue^5、$p^hɯ^5$ 與 pe^1、pue^1、$pɯ^1$ 三種讀音。[2]本文首先整理出台灣閩南語有韻母 e、ue、ɯ 對應關係的詞(字)，其次由閩南韻書著手，詳盡分析這些韻母在閩南韻書的韻部歸類，再比對具 e、ue、ɯ 對應關係的各詞(字)之韻部與現代音。而韻母 e、ue、ɯ 的關係又可再析分為 e、ue 與 ue、ɯ 等各組的對應，由各組的分析探討廈、漳、泉三種次方言的演變與廈漳、漳泉、廈泉各組次方言之間的互動。此外，並從事現代音與中古韻部的比較。

關鍵詞 閩南韻書 韻類 韻母 廈漳泉腔 中古音

一 前言

為釐清閩南語中廈、漳、泉腔 e、ue、ɯ 的對應關係，本文從閩南韻書的韻部歸類著手，所比對的泉州韻書為《彙音妙悟》，漳州韻書為《彙集雅俗通十五音》，此二書分別為現今所知最早的泉腔與漳腔韻書；早期的廈腔則以《廈英大辭典》的紀錄為主要參考。有關 e、ue、ɯ 對應關係在楊秀芳（1991）、洪惟仁（1993、1995、1996）、周長楫、歐陽憶耘（1998）、連金發（1999）等均有論述；本文則著重由早期閩南韻書的韻部歸類做詳盡的比對，並探討現代音 e、ue、ɯ 的對應與互動關係。現代音的採錄以文獻語料為主，主要參考文獻包含泉州音的《泉州市方言志》，漳州音的《漳州方言研究》、〈漳州方言同音字匯〉，廈門音的《廈門方言志》、《廈門音系》、《廈門方言研究》、《廈門方言》、《廈門音新字典》等。對照表中現代語料的文讀音與白話音則分別標示，除顯示 e、ue、ɯ 的文、白音對應之外，也將各字的中古音反切、韻攝、等呼分別查出，以探討現代音與中古音的相關。以上所整理的 e、ue、ɯ 對應字詞列表於附錄一與附錄二。

---

[1] 本文 ɯ 指比 ə 稍高的央元音。

[2] 本文音標採用 IPA，調號如 TLPA 音標方案標於右上角，順序為台灣習慣用法，即 1、2、3、4、5、6、7、8 分別表示陰平、陰上、陰去、陰入、陽平、陽上、陽去、陽入。

全文主要分泉漳韻部與現代音、泉漳韻書的比對、現代泉漳二腔、泉漳廈台四地、現代音與中古音等幾方面分別探討其中的對應關係。

二　韻部與現代音

2.1　《彙音妙悟》與現代泉州音

整理所列字詞在《彙音妙悟》的韻類，可以發現主要歸屬於「科」韻與「雞」韻兩個主要韻部，此外尚有「高」「刀」「我」「川」「西」「杯」「飛」「基」「開」「嫩」「軒」「兼」「生」等韻。而現代泉州音與《彙音妙悟》所屬韻部相對的也有兩個最主要的韻母，即 ɯ 與 ue，此外尚有 ɔ、ua、ɔ̃、uat、ue、i、ui、e、ai、o、ãi、iap、at 等韻。今將其對應關係列表如下：

(1)

《妙悟》	科	雞	高	刀	我	川	西	杯	飛	基	開	嫩	軒	兼	生
現代音	ɯ	ue	ɔ、o	o	ɔ̃	uat	e	ue	ui	i	ai	ãi		iap	ue?

以上表列的對應關係，除「軒」「生」因出現次數僅一或二次，對應上較有問題外，其餘皆顯現整齊的對應關係。其中一對二的對應，即「高」韻對應於 ɔ、o，與現代音 ue 對應於「雞」「杯」二韻，正可見泉州音的今昔之變。

「高」韻字在今日的泉州腔語音中，不論是參考《泉州市方言志》或在台灣鹿港的語音調查均呈現分裂為 ɔ、o 二音的現象。[3]而查考《廈英大辭典》(1873)，多數《彙音妙悟》「雞」韻字的泉州音記音則為 ɯe；再比對《泉州市方言志》與台灣泉腔的日常口語，可見《彙音妙悟》的「雞」「杯」二韻在現代音中幾已合為 ue 韻。如「雞」韻的「街」「替」「雞」「解」「叙」「節」等字詞，在《廈英大辭典》的標音分別是：

街：koe（C. ke；Cn. kŏe）[4]

替：thoe（C. thè；Cn. thôe）

雞：koe（C. ke；Cn. kŏe）

解：kóe（C. ké；Cn. kŏe）

叙：thoe（C. the；Cn. thŏe）

節：tsoeh（C. cheh；Cn. tsŏeh）

由這些字詞在《廈英大辭典》的泉州標音可以看出《彙音妙悟》的「雞」韻字在 1873 年時應大致讀為 ɯe，洪惟仁 (1996) 在擬定古代泉州音「雞唇歸杯律」[5]時斷定「ere (本文標為

---

[3] 見洪惟仁 (1993、1996)、姚榮松 (1988)、陳麗雪 (2000) 等。

[4] 《廈英大辭典》的 koe 相當於本文的 kue[1]；kŏe 相當於本文的 kɯe[1]。C.指漳州音；Cn.指晉州音（泉州音）。

[5] 「雞唇歸杯律」即蟹攝開口二、三、四等唇音字本該屬開口「雞」韻的如「買」、「賣」、「批」等字在古代泉州音當讀為 -eri (本文標為ɯi)，受唇音合口性質同化才經-ueri (本文標為ɯɯi)變為 -ue，因而這些古代開口的唇音字在《彙音妙悟》中歸為「杯」韻。

ɯe) 變成 ue 是相當後起的音韻變化」[6]應是正確的，且其擬音也與《廈英大辭典》的泉州記音相同。[7]而今日「雞」韻已大致讀為 ue，與「杯」韻同。據筆者觀察，台灣泉州腔也大致有此現象。[8]

另如「擠」、「篋」、「khe?[4]」、[9]「界」等字《廈英大辭典》標為：

擠：khoeh（C. kheh；Cn. khöeh）

篋：khoeh（C. kheh；Cn. khöeh）

「khe?[4]」目：khoeh（C. kheh；Cn. khöeh）

四「界」：kòe（C. kè；Cn. kŏe）

這些字詞雖在《彙音妙悟》未查出所屬韻部，但比對《廈英大辭典》與《泉州市方言志》同樣有 ɯe → ue 的現象，筆者因而推測此等《彙音妙悟》未列入，但有 ɯe → ue 現象的字詞當亦屬於「雞」韻。

2.2 《彙集雅俗通十五音》與現代漳州音

整理所列字詞在《彙集雅俗通十五音》的韻類，可以發現主要歸屬於「檜」與「稽」兩個主要韻部，此外尚有「高」「瓜」「扛」「觀」「伽」「居」「規」「嘉」「皆」「沽」「糜」「兼」「更」「閒」「干」等韻。現代漳州音則與《彙集雅俗通十五音》所屬韻部相對的也有兩個最主要的韻母，即 ue 與 e，此外尚有o、uat、i、ui、ɛ、uan、ai、uai、ɔ、iet、at 等韻。今將其對應關係列表如下：

(2)

《十五音》	檜	稽	高	瓜	扛	觀	伽	居	規	嘉	皆	沽	糜	兼	更	閒	干
現代音	ue	e	o			uat	e	i	ui	ɛ	ai	ɔ	uẽ		ɛ̃	aĩ	at

以上表列的對應關係，除「瓜」「扛」「兼」在漳腔文獻上無相對應的現代音外，其餘皆顯現整齊的對應關係。其中「稽」與「伽」呈現二者合流的現象，再查考《廈英大辭典》，1873 年時二韻已合為 e；從本文所列字詞的漳州現代音也無法分辨「稽」與「伽」二韻，唯一可辨的只有 e 韻的入聲字必屬於「伽」韻，因「稽」韻全韻無入聲字。

三 《彙音妙悟》與《彙集雅俗通十五音》

關於《彙音妙悟》與《彙集雅俗通十五音》的韻部，若以現代音為依據，可以看出他們的韻目有底下的對應：

(3)

現代音	ue	e	o	ɯ	ɔ	i	ui	ai	aĩ	uat	iap	ue?	ɛ̃	ɔ̃	ɛ	uẽ	at

[6] 見洪惟仁 (1996)，頁 156。

[7] 但據洪惟仁 (1996)，認為「雞」韻的基底形式為 -eri。

[8] 洪惟仁 (1996)提出台灣安溪腔(如汐止)現在仍讀為 ere (本文標為 ɯe) 應是保存早期泉州音的特殊現象。

[9] khe?[4] 意為「閉合」，通常指眼睛的閉合。

《妙悟》	雞 杯	西	刀 高	科	高	基	飛	開	隻	川	兼	生	更	我			
《十五音》	檜	稽 伽	高		沽	居	規	皆	閒	觀					嘉	糜	干

若以所列具備 e、ue、ɯ 對應的字詞為依據，則就其在《彙音妙悟》與《彙集雅俗通十五音》的所屬韻部，可整理出韻部與韻部之間的對應，下表列出對應字數最多的組合：

(4)

《妙悟》	科	雞	西	杯	高	開	科	雞	杯	川
《十五音》	檜	稽	稽	檜	高	皆	稽 伽	伽	稽	觀
對應字數	31	24	20	12	7	6	6	5	4	4

由於《彙音妙悟》有較清楚的文、白分韻，以對應關係最明顯的「科檜」「雞稽」「西稽」「杯檜」四組來看，大致上《彙音妙悟》的白話「科」、文讀「杯」對應於《彙集雅俗通十五音》的「檜」韻；《彙音妙悟》的白話「雞」、文讀「西」對應於《彙集雅俗通十五音》的「稽」韻。

四　現代泉州音與現代漳州音

將現代泉州音與漳州音對應字數最多的組合列成下表：

(5)

泉州音	ue	ɯ	ɯ	e	ue	ai	ue	uat	ui
漳州音	e	ue	e	e	ue	ai	ɛ	uat	ui
對應字數	49	48	16	14	10	4	4	3	3

可見現代泉州音與漳州音的典型對應關係為：

(6)　　泉　　漳、泉　　漳

ɯ ←→ ue ←→ e

此項對應關係的形成，主要是 (4) 中《彙音妙悟》「雞」韻的語音呈現 ɯe → ue 的演變，正與漳州「檜」韻的現代音相符。

五　泉州、漳州、廈門、台灣

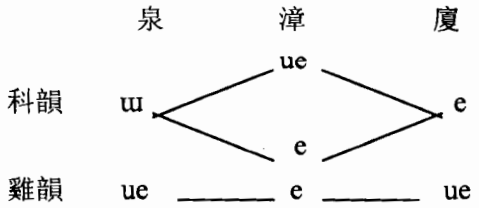
綜合 (3)、(4)、(5)、附錄一與廈門音的發音，將泉州、漳州、廈門相對應的主要韻部與現代音列表如下：

(7)

《妙悟》	雞	科	科	西	杯	開	川	飛
《十五音》	稽 伽	檜	稽 伽	稽 伽	檜	皆	觀	規
現代泉州音	ue	ɯ	ɯ	e	ue	ai	uat	ui
現代漳州音	e	ue	e	e	ue	ai	uat	ui
現代廈門音	ue	e	e	e	ue	ai	uat	ui

如第三節所述，形成 e、ue、ɯ 對應的關鍵韻部為《彙音妙悟》「雞」「科」二韻，現將「雞」「科」二韻的泉州、漳州、廈門現代音排列成下圖，更可清楚看出其對應情形：

(8)



若查考《廈英大辭典》並比對廈門現代音，可以發現廈門音由 1873 年至現代幾無差別，沒有類似泉州「高」「雞」二韻的變化與漳州「稽」「伽」二韻的混淆情形。在台灣，筆者雖未針對此主題做精密的調查，但基本上上圖「科」「雞」二韻字在泉、漳、廈出現的韻母於台灣一地均可聽見，也均可溝通；明顯的表現出台灣漳、泉腔混合的特色。且台灣「雞」韻讀 ue、e 也已是一種普遍現象。

此外，廈門現代音開合口音韻特性與泉州現代音完全一致，連金發 (1999) 曾提出「晉州話到廈門話是元音前移的演變」，[10]此種 ɯ 到 e 的演變是有標到無標的演變，可以看成是晉州話 (泉州腔) 的進一步發展。

六　現代音與中古音

整理附錄一文獻上所標示的文白讀音，若以泉州「科」「雞」二韻分組，可列表如下：

(9)

		白讀	文讀
科	泉	ɯ	o、i、ue、ui、ai、uat、ɔ(ɔ̃)

[10] 晉州話為泉州腔。

（漳「檜」）	漳	ue	o、i、ue、ui、ai、uat (uan)
	廈	e	o、i、ue、ui、ai、uat (uan)、ɔ̃
雞 （漳「稽」）	泉	ue	e、ai、at、i、iap
	漳	e	e、ai、at、i、ɔ
	廈	ue	e、ai、at、i (ip)、ɔ、iap

另整理附錄二的中古音分析表則可以概括為：

1. 《彙音妙悟》「科」韻字集中於一等、三等；多數合口；分散於果、山、蟹、止、宕、流攝。
2. 《彙音妙悟》「雞」韻字集中於二、三、四等；多數開口；包括山、蟹、止、遇、深、咸，集中於蟹攝。
3. 《彙集雅俗通十五音》「檜」韻字一、二、三、四等均有；多數合口；包括果、山、蟹、止、宕攝。
4. 《彙集雅俗通十五音》「稽」韻字一、二、三、四等均有；開、合口均有，開口較多；包括果、山、蟹、止、流、遇、深、咸攝，以蟹攝居多。

綜合以上文白讀音與中古音的比對，可以發現除了文讀音外，現代漳州白讀是最符合中古音開合口的。漳州「檜」「稽」白讀中極少數現代音不合中古開合口者，如「檜」韻中古開口今讀合口的「倍」、「皮」、「被」及「稽」韻中古合口今讀開口的「會」，應是少數向多數靠攏的結果。洪惟仁 (1995) 比較廈門、漳州介音開合相反現象，也有提出漳州開合口存古的說法。

至於《彙音妙悟》「科」「雞」二韻的中古音開合口與泉州現代音正好相反的歷史變化，洪惟仁 (1996) 則有所推測：認為全是白讀的「科」韻字在古代泉州音可能分合口 (-uɯ) 和開口 (-ɯ) 二類，後來合口類的韻頭 (-u-) 消失，二類便混同為《彙音妙悟》的開口「科」韻，到現代音還是讀為 -ɯ。而原本該屬「雞」韻的蟹攝開口二、三、四等唇音字在《彙音妙悟》已混入「杯」韻讀合口，[11]到現代泉州音則不論是否唇音字全部相混為合口-ue。

七　結語

由以上各節的討論可綜合出幾項結論：

1. 整理 e、ue、ɯ 對應字詞在《彙音妙悟》的韻類歸屬，可以發現「科」韻與「雞」韻是最主要的兩個韻；而現代泉州音相對的也有兩個最主要的韻母，即 ɯ 與 ue。而這些字詞在《彙集雅俗通十五音》的韻類歸屬則以「檜」韻與「稽」韻為最主要的兩個韻；現代漳州音相對的也有兩個最主要的韻母，即 ue 與 e。
2. 《彙音妙悟》「高」韻字在今日的泉州腔語音中，呈現分裂為 ɔ、o 二音的現象；「雞」「杯」二韻在現代泉州音中則幾已合為 ue 韻。而《彙集雅俗通十五音》的「稽」與「伽」今日呈現二者合流的現象，若往前追溯《廈英大辭典》，1873 年時二韻已合為 e。

[11] 見註 5。

3. 大致上《彙音妙悟》的白話「科」、文讀「杯」對應於《彙集雅俗通十五音》的「檜」韻；《彙音妙悟》的白話「雞」、文讀「西」對應於《彙集雅俗通十五音》的「稽」韻。
4. 泉、漳、廈的對應關係如 (6)、(8)；泉、漳、廈韻母 e、ue、ɯ 於台灣一地均可聽見，也均可溝通；明顯的表現出台灣漳、泉腔混合的特色。且台灣「雞」韻讀 ue、e 也已是一種普遍現象。
5. 文讀音之外，現代漳州白讀最符合中古音開合口。《彙音妙悟》「科」「雞」二韻的中古音開合口與泉州現代音則正好相反。

參考文獻

甘為霖　1913　《廈門音新字典》。台南：台灣教會公報社。

林連通　1993　《泉州市方言志》。北京：社會科學文獻出版社。

周長楫、歐陽憶耘　1998　《廈門方言研究》。福州：福建人民出版社。

洪惟仁　1993　〈《彙音妙悟》音讀擬定〉。收錄於洪惟仁編（1993）《閩南語經典辭書彙編》第一冊，台北：武陵出版有限公司。

洪惟仁　1995　〈廈門音與漳州音開合口對調 (flip-flop) 的歷史原因〉。收錄於曹逢甫、蔡美慧編《第一屆臺灣語言國際研討會論文選集》。台北：文鶴出版有限公司。

洪惟仁　1996　《〈彙音妙悟〉與古代泉州音》。台北：國立中央圖書館台灣分館。

姚榮松　1988　〈《彙音妙悟》的音系及其鼻化韻母〉。台灣師範大學國文學報 17：251-258。

馬重奇　1993　〈漳州方言同音字匯〉。《方言》1993年第3期199-217頁，北京。

馬重奇　1994　《漳州方言研究》。香港：縱橫出版社。

連金發　1999　〈方言變體、語言接觸、詞匯音韻互動〉。石鋒、潘悟雲編《中國語言學的新拓展》，香港：城市大學出版社。

陳榮嵐、李熙泰　1994　《廈門方言》。廈門：鷺江出版社。

陳麗雪　2000　〈閩南語韻書《彙音妙悟》「高」韻及其相關問題研究〉。新竹師院台灣語言與語文教育研究所碩士論文，未出版。

廈門市地方志編纂委員會辦公室　1996　《廈門方言志》。北京：北京語言學院出版社。

黃謙編　1800　道光辛卯（1831）年版《增補彙音妙悟》。收錄於洪惟仁編（1993）《閩南語經典辭書彙編》第一冊，台北：武陵出版有限公司。

楊秀芳　1991　《台灣閩南語語法稿》。台北：大安出版社。

謝秀嵐　1818　《彙集雅俗通十五音》。高雄：慶芳書局。

羅常培　1930　《廈門音系》。北京：中央研究院。

Douglas, Carstairs.　1873　*Chinese-English Dictionary of the Vernacular or Spoken Language of Amoy.* London: Missionary of the Presbyterian Church in England. 收錄於洪惟仁編（1993）《閩南語經典辭書彙編》，台北：武陵出版有限公司。

	釋意或造詞	泉州		漳州		廈門	
		彙音妙悟韻部	現代音	彙集雅俗通十五音韻部	現代音	廈英大辭典	現代音
過		科 高 刀	kɯ^{3} kɔ^{3} kua^{3}	檜 高 瓜	kue^{3} ko^{3}	ke^{3} ko^{3}	ke^{3} ko^{3}
粿	(甜)粿	科 高	kɯ^{2}	檜 高	kue^{2}	ke^{2} ko^{2}	ke^{2}
火		科 莪	hɯ^{2} hɔ̃^{2}	檜 扛	hue^{2}	he^{2} hɔ̃^{2}	he^{2} hɔ̃^{2}
月		科 川 西	gɯʔ^{8} guat^{8}	檜 觀	gueʔ^{8} guat^{8}	geʔ^{8} guat^{8}	geʔ^{8} guat^{8}
襪		科	bɯʔ^{8}	檜	bueʔ^{8}	beʔ^{8}	beʔ biet^{8}
說		科	sɯʔ^{4} suat^{4}	檜 觀	sueʔ^{4} suat^{4}	seʔ^{4} suat^{4}	seʔ^{4} suat^{4}
倍		科 杯	pɯ^{6} pue^{6}	檜	pue^{7}	pe^{7} pue^{7}	pe^{7} pue^{7}
退		科 杯 飛	thɯ^{3} thue^{3}	檜 稽 伽	thue^{3} the^{3}	the^{3}	the^{3} thue^{3}
皮		科 基	phɯ^{5} phi^{5}	檜 居	phue^{5} phi^{5}	phe^{5} phi^{5}	phe^{5} phi^{5}
吹		科	tshɯ^{1} tshui^{1}	檜 規	tshue^{1} tshui^{1}	tshe^{1} tshui^{1}	tshe^{1} tshui^{1}
被		科 基	phɯ^{6}	檜 居	phue^{7} phi^{7}	phe^{7} phi^{7}	phe^{7} phi^{7}
尾		科 飛	bɯ^{2}	檜	bue^{2}	be^{2} bi^{2}	be^{2} bi^{2}
灰		科 杯	hɯ^{1}	檜	hue^{1}	he^{1}	he^{1} hue^{1}
未	還沒有	科	bɯ^{7}	檜	bue^{7}	be^{7}	be^{7}

		基			be^{7}	bi^{7}	bi^{7}
箠	竹、木鞭	科 飛	tshɯ^{5} tshui^{5}	檜 規	tshɛ^{5}	tshe^{5}	tshe^{5} sui^{5}
貨		科 戞	hɯ^{3}	檜 扛	hue^{3}	he^{3} hɔ̃^{3}	he^{3} hɔ̃^{3}
be?^{4}	要	科	bɯ?^{4}	檜	bue?^{4} be?^{4}	be?^{4}	be?^{4}
炊	蒸	科	tshɯ^{1}	檜 規	tshue^{1} tshui^{1}	tshe^{1}	tshe^{1} tshui^{1}
髓		科	tshɯ^{2} sui^{2}	檜 規	tshue^{2} sui^{2}	tshe^{2} tshui^{2}	tshe^{2} tshui^{2}
tshue^{7}	尋找	科	tshɯ^{7}	檜	tshue^{7}	tshe^{7}	tshe^{7}
歲		科 飛	hɯ^{3} sue^{3}	檜	hue^{3} sue^{3}	he^{3} sue^{3}	he^{3} sue^{3}
回		科 杯	hɯ^{5} hue^{5}	檜	hue^{5}	hue^{5}	he^{5} hue^{5}
kue^{3}	(雞)冠	科	kɯ^{3}	檜	kue^{3}	ke^{3}	ke^{3}
郭		科	kɯ?^{4}	檜	kue?^{4}	ke?^{4}	ke?^{4}
khue^{1}	葵(扇)	科	khɯ^{5}	檜	khue^{5}	khe^{5}	khe^{5}
khue^{3}	(空)課	科 高	khɯ^{3}	檜 高	khue^{3} kho^{3}	khe^{3}	khe^{3}
缺		科 川	khɯ?^{4} khuat^{4}	檜 觀	khue?^{4} khuat^{4}	khe?^{4}	khe?^{4} khuat^{4}
賠		科 杯	pɯ^{5} pue^{5}	檜	pue^{5}	pe^{5} pue^{5}	pe^{5} pue^{5}
焙	熱(菜)	科 杯	pɯ^{7} pue^{7}	檜	pue^{7}	pe^{7}	pe^{7} pue^{7}
稅		科 杯 飛	sɯ^{3}	檜	sue^{3}	se^{3} sue^{3}	se^{3} sue^{3}
科		科 刀 高	khɯ^{1} kho^{1}	檜 高	kho^{1}	khe^{1} kho^{1}	khe^{1} kho^{1}
詼				檜	khue^{5}	khe^{1} khue^{1}	khe^{1} khue^{1}
晬	(度)晬		tsɯ^{3}	檜	tse^{3}	tse^{3}	tse^{3}

							tsue^{3}
配		杯	phɯ^{3} phue^{3}	檜	phue^{3}	phe^{3} phue^{3}	phe^{3} phue^{3}
伙 夥			hɯ^{2}	檜	hue^{2} ho^{2}	he^{2}	he^{2}
和	和(尚)		hɯ^{5}	檜 高	hue^{5} ho^{5}	he^{5}	he^{5}
會	(標)會	杯	hɯ^{7} hue^{7}	檜	hue^{7}	he^{7} hue^{7}	he^{7} hue^{7}
kue^{2}	頂、撐		kɯ^{2}	檜	kue^{2}	ke^{2}	ke^{2}
pe?^{4}	用手撥開		pɯ?^{4}	檜 嘉	pue?^{4} pɛ?^{4}	pe?^{4}	pe?^{4}
菠		高		檜 稽	pue^{1} po^{1}	pe^{1}	pe^{1}
陪		杯		檜	pue^{5}	pue^{5}	pue^{5}
褙	裱	杯	pɯ^{3} pue^{3}	檜	pue^{3}	pe^{3}	pe^{3}
背	背(書)	杯	pɯ^{7} pue^{7}	檜	pue^{7}	pue^{7}	pe^{7} pue^{7}
phue^{3}	碎片		phɯ^{3}	檜	phue^{3} phe^{3}	phe^{3}	phe^{3}
phue?^{8}	泡沫		phɯ?^{8}	檜	phue?^{8}	phe?^{8}	phe?^{8}
垂			sɯ^{5} se^{5} sui^{5}	檜	sue^{5}	se^{5} sui^{5}	se^{5} sui^{5}
tue^{3}	跟隨		tɯ^{3}	檜	tue^{3}	te^{3}	te^{3} tue^{3}
袋		科 開	tɯ^{7} tai^{7}	稽 皆 伽	te^{7}	te^{7} tai^{7}	te^{7} tai^{7}
短		科 川	tɯ^{2}	稽 觀 伽	te^{2} tuan^{2}	te^{2} tuan^{2}	te^{2} tuan^{2}
螺		科 高	lɯ^{5}	稽 高 伽	le^{5} lo^{5}	le^{5} lo^{5}	le^{5}
推		科	thɯ^{1}	稽		the^{1}	thue^{1}

		飛	thui^{1}	伽 規	thui^{1}	thui^{1} tshui^{1}	the^{1} thui^{1}
脆		飛	tshɯ^{3}	稽 規 伽	tshe^{3} tshui^{3}	tshe^{3} tshui^{3}	tshe^{3} tshui^{3}
胎		開	thɯ^{1} thai^{1}	稽 皆 伽	the^{1} thai^{1}	the^{1} thai^{1}	the^{1} thai^{1}
坐		高	tsɯ^{6} tso^{6}	稽 伽	tse^{7} tso^{7}	tse^{7} tso^{7}	tse^{7} tso^{7}
代		開	tɯ^{7}	稽 皆 伽	te^{7} tai^{7}	te^{7} tai^{7}	te^{7} tai^{7}
tshe^{3}	(鼎)刷			稽	tshe^{3}	tshue^{3}	tshue^{3}
雪		科 川	sɯʔ^{4}	伽 觀	seʔ^{4} suat^{4}	seʔ^{4} suat^{4}	seʔ^{4} suat^{4}
絕		科	tsɯʔ^{8}	伽		tseʔ^{8} tsuat^{8}	tseʔ^{8}
te^{3}	塊		tɯ^{3}	伽	te^{3}	te^{3}	te^{3}
瘸			khɯ^{5}	伽	khue^{5}	khe^{5}	khe^{5}
妹		科	bɯ^{7} mui^{7}	糜	mue^{7} mai^{7}	be^{7} mui^{7}	be^{7} mui^{7} bue^{7}
糜	稀飯	科 隻 基	bɯ^{5} mai^{5}	糜	muai^{5}	be^{5} mai^{5} bi^{5}	be^{5} bue^{5} bi^{5}
禍		科 高	ɯ^{1}	嘉 高	ho^{7}	e^{7} ho^{7}	e^{7}
果	果(子) ；水果	科 高	kɯ^{2} kɔ^{2}	高	kue^{2} ko^{2}	ke^{2} ko^{2}	ke^{2} ko^{2}
揉		科	lɯ^{5}		dzue^{5}	dze^{5}	le^{5}
飛		科 飛	pɯ^{1}		pue^{1} hui^{1}	pe^{1} hui^{1}	pe^{1} hui^{1}
儡		科 飛	lɯ^{2} lui^{2}			le^{2} lui^{2}	le^{2} lui^{2}

趖			suɯʔ^{8}		seʔ^{8}	seʔ^{8}	seʔ^{8}
tshe^{1}	(著)災		tsuɯ^{1}		tse^{1}	tse^{1}	tse^{1}
萵			ɯ^{1}			e^{1}	e^{1}
鍋			ɯ^{1}		ue^{1} ko^{1}	e^{1} ko^{1}	e^{1}
胚			phɯ^{1} phi^{1}		phue^{1}	phe^{1} phi^{1}	phe^{1} phi^{1} phue^{1}
洗		雞 西 軒	sue^{2} se^{2}	稽	se^{2}	sue^{2} se^{2}	sue^{2} se^{2}
題		雞 西	tue^{5} te^{5}	稽	te^{5}	tue^{5} te^{5}	tue^{5} te^{5}
蹄		雞 西	tue^{5} te^{5}	稽	te^{5}	tue^{5} te^{5}	tue^{5} te^{5}
齊		雞 西	tsue^{5} tse^{5}	稽	tse^{5}	tsue^{5} tse^{5}	tsue^{5} tse^{5}
街		雞 西 開	kue^{1} ke^{1} kai^{1}	稽	ke^{1}	kue^{1} ke^{1}	kue^{1} ke^{1} kai^{1}
底		雞	tue^{2}	稽 居	te^{2} ti^{2}	tue^{2} ti^{2}	tue^{2} te^{2}
替		雞 西 基	thue^{3} the^{3}	稽	the^{3}	thue^{3} the^{3} thui^{3}	thue^{3} the^{3} thui^{3}
犁		雞 西 基	lue^{5}	稽	le^{5}	lue^{5} le^{5}	lue^{5} le^{5}
雞		雞 西 基	kue^{1}	稽	ke^{1}	kue^{1} ke^{1}	kue^{1} ke^{1}
矮		雞 開	ue^{2} ai^{2}	稽 皆 伽	e^{2} ai^{2}	ue^{2}	ue^{2}
溪		雞 西	khue^{1} khe^{1}	稽	khe^{1}	khue^{1} khe^{1}	khue^{1} khe^{1}
細		雞	sue^{3}	稽	se^{3}	sue^{3}	sue^{3}

		西	se^{3}			se^{3}	se^{3}
鞋		雞	ue^{5}	稽	e^{5}	ue^{5}	ue^{5}
藝		雞 西	gue^{7} ge^{7}	稽	ge^{7} gɛ^{7}	ge^{7}	ge^{7}
解		雞 開 西	kue^{2} kai^{2}	稽 皆	ke^{2}	kue^{2} kai^{2}	kue^{2} kai^{2}
ke^{5}	(鹹)鮭	雞	kue^{5}	稽	ke^{5}	kue^{5}	kue^{5}
契		雞 西	khue^{3}	稽	khe^{3}	khue^{3} khe^{3}	khue^{3} khe^{3}
疏		雞 高	sue^{1}	稽 沽	se^{1} sɔ^{1}	sue^{1} sɔ^{1}	sue^{1} sɔ^{1}
黍		雞	sue^{2}	稽	se^{2}	sue^{2}	sue^{2}
地		雞 西	tue^{7} te^{7}	稽	te^{7}	tue^{7} te^{7} ti^{7}	tue^{7} te^{7} ti^{7}
釵		雞 開	thue^{1}	稽 皆	the^{1} tshai^{1}	thue^{1} tshai^{1}	thue^{1}
初		雞 高	tshue^{1}	稽	tshe^{1} tshɔ^{1}	tshue^{1} tshɔ^{1}	tshue^{1} tshɔ^{1}
會	會、能夠	雞	e^{6}	稽	e^{7}	ue^{7}	e^{7}
tshe^{3}	(粿)粞	雞	tshue^{3}	稽	tshe^{3}	tshue^{3}	tshue^{3}
笠		雞	lueʔ^{8}	伽	leʔ^{8}	lueʔ^{8} lip^{8}	lueʔ^{8} lip^{8}
ŋeʔ^{4}	(豆)莢	雞	ŋueʔ^{4}	伽 兼	ŋɛʔ^{4} keʔ^{4}	ŋueʔ^{4}	kueʔ^{4} kiap^{4}
eʔ^{8}	狹窄	雞 兼	ueʔ^{8}	伽 兼	eʔ^{8}	ueʔ^{8}	ueʔ^{8}
節		雞 軒	tsŭeʔ^{4}	伽	tseʔ^{4} tsiet^{4}	tsueʔ^{4} tsiet^{4}	tsueʔ^{4}
ŋeʔ^{4}	筴(菜); 柍(菜)	雞 兼	ŋueʔ^{4}	更 兼	ŋɛʔ^{4}	ŋueʔ^{4} ŋeʔ^{4}	ŋueʔ^{4} ŋeʔ^{4} kiap^{4}
ŋeʔ^{8}	挾	雞 兼	ŋueʔ^{8} kiap^{8}	更	ŋɛʔ^{8}	ŋueʔ^{8} ŋeʔ^{8}	ŋueʔ^{8} ŋeʔ^{8}
批	信	杯	phue^{1}	稽	phe^{1}	phue^{1}	phue^{1}

						phe^{1}	phe^{1}
買		杯 戞	bue^{2} mai^{2}	稽 閒	be^{2} mai^{2}	bue^{2} mai^{2}	bue^{2} mai^{2}
賣		杯 戞	bue^{7} mai^{7}	稽 伽 閒	be^{7} mai^{7}	bue^{7} mai^{7}	bue^{7} mai^{7}
e^{1}	推擠; 挨(米)		ue^{1}	稽	e^{1}	ue^{1}	ue^{1}
梳		高	sue^{1}	稽	se^{1} sɔ^{1}	sue^{1} sɔ^{1}	sue^{1} sɔ^{1}
𣍐	不會		bue^{6}	稽	be^{7}	bue^{7}	bue^{7}
啃			khue^{3}	稽	khe^{3}	khue^{3}	
擠		西	khue?^{4}	稽	khe?^{4}	khue?^{4} kiap^{4}	khue?^{4}
phue^{2}	(嘴)頰		phue^{2}	稽	phe^{2}	phue^{2}	phue^{2}
te^{2}	盛(飯)		tue^{2}	稽	te^{2}	tue^{2}	tue^{2}
the?^{8}	提 撈	西	thue?^{8}	稽 伽	the?^{8}	the?^{8} thue?^{8}	the?^{8}
tsue^{7}	多	西	tsue^{7}	稽	tse^{7}	tsue^{7}	tsue^{7}
妻		西	tshue^{1}	稽	tshe^{1}	tshe^{1}	tshue^{1} tshe^{1}
第		西	te^{7}	稽	te^{7}	tue^{7} te^{7}	te^{7}
體		西 基	thue^{2} the^{2}	稽	the^{2}	thue^{2} the^{2}	thue^{2} the^{2}
tshe^{5}	輕微 摩擦		tshue^{5}	稽	tshe^{5}	tshue^{5}	tshue^{5}
罟		基	lue^{2} li^{2}	伽	le^{2}	lue^{2}	lue^{2}
khe?^{4}	盒 篋			伽	khe?^{4}	khue?^{4} kiap^{4}	khue?^{4} kiap^{4}
八			pue?^{4} pat^{4}	伽 干	pe?^{4} pat^{4}	pue?^{4} pat^{4}	pue?^{4} pat^{4}
se?^{4}	塞	生	sue?^{4}		se?^{4}	sue?^{4}	sue?^{4}
蔬			sue^{1}		se^{1}	sue^{1}	sue^{1}

		高		沽	sɔ^{1}		sɔ^{1}
khe?^{4}	閉(眼)		khue?^{4}		khe?^{4}	khue?^{4}	khue?^{4}
界	(四)界		kue^{3}		ke^{3}	kue^{3}	kue^{3}
the^{1}	躺(椅)		the^{1}		the^{1} thɛ^{1}		the^{1}

附錄二

	釋意 或 造詞	中古音				
		反切	韻類	等	呼	攝
過		古臥切	戈	一	合	果
粿	(甜)粿	古火切	戈	一	合	果
火		呼果切	戈	一	合	果
月		魚厥切	元	三	合	山
襪		望發切	元	三	合	山
說		失爇切	仙	三	合	山
倍		薄亥切	咍	一	開	蟹
退		他內切	灰	一	合	蟹
皮		符羈切	支	三	開	止
吹		昌垂切	支	三	合	止
被		平義切	支	三	開	止
尾		無匪切	微	三	合	止
灰		呼恢切	灰	一	合	蟹
未	還沒有	無沸切	微	三	合	止
箠	竹、木鞭	之累切	支	三	合	止
貨		呼臥切	戈	一	合	果
be?^{4}	要					
炊	蒸	昌垂切	支	三	合	止
髓		息委切	支	三	合	止
tshue^{7}	尋找					
歲		相銳切	祭	三	合	蟹
回		戶恢切	灰	一	合	蟹
kue^{3}	(雞)冠					

郭		古博切	唐	一	合	宕
khue[1]	葵(扇)	渠追切	脂	三	合	止
khue[3]	(空)課	苦臥切	戈	一	合	果
缺		傾雪切	仙	三	合	山
賠						
焙	熱(菜)					
稅		舒芮切	祭	三	合	蟹
科		苦禾切	戈	一	合	果
誺		苦回切	灰	一	合	蟹
晬	(度)晬					
配		滂佩切	灰	一	合	蟹
伙 夥						
和	和(尚)	胡臥切	戈	一	合	果
會	(標)會	黃外切	泰	一	合	蟹
kue[2]	頂、撐					
pe?[4]	用手撥開	北末切	桓	一	合	山
菠						
陪						
褙	裱					
背	背(書)	蒲昧切	灰	一	合	蟹
phue[3]	碎片					
phue?[8]	泡沫					
垂						
tue[3]	跟隨					
袋		徒耐切	咍	一	開	蟹
短		都管切	桓	一	合	山
螺		落戈切	戈	一	合	果
推		湯回切	灰	一	合	蟹
脆						
胎		土來切	咍	一	開	蟹
坐		藏果切	戈	一	合	果

代		徒耐切	咍	一	開	蟹
tshe^{3}	(鼎)刷					
雪		相絕切	仙	三	合	山
絕						
te^{3}	塊	苦對切	灰	一	合	蟹
瘸		巨靴切	戈	一	合	果
妹		莫佩切	灰	一	合	蟹
糜	稀飯	靡為切	支	三	合	止
禍		胡果切	戈	一	合	果
果	果(子)；水果	古火切	戈	一	合	果
揉		耳由切	尤	三		流
飛		甫微切	微	三	合	止
儡		落猥切	灰	一	合	蟹
逴						
tshe^{1}	(著)災					
萵						
鍋		古禾切	戈	一	合	果
胚		芳杯切	灰	一	合	蟹
洗		先禮切	齊	四	開	蟹
題		杜奚切	齊	四	開	蟹
蹄		杜奚切	齊	四	開	蟹
齊		徂奚切	齊	四	開	蟹
街		古諧切	皆	二	開	蟹
底		都禮切	齊	四	開	蟹
替		他計切	齊	四	開	蟹
犁		郎奚切	齊	四	開	蟹
雞		古奚切	齊	四	開	蟹
矮		烏蟹切	佳	二	開	蟹
溪		苦奚切	齊	四	開	蟹
細		蘇計切	齊	四	開	蟹
鞋		戶佳切	佳	二	開	蟹
藝		魚祭切	祭	三	開	蟹
解		古隘切	佳	二	開	蟹

ke^{5}	(鹹)鮭					
契		苦計切	齊	四	開	蟹
疏		所助切	魚	三		遇
黍		舒呂切	魚	三		遇
地		徒四切	脂	三	開	止
釵		楚佳切	佳	二	開	蟹
初		楚居切	魚	三		遇
會	會、能夠	黃外切	泰	一	合	蟹
tshe^{3}	(粿)粞					
笠		力入切	侵	三		深
ŋeʔ^{4}	(豆)莢	古協切	添	四		咸
eʔ^{8}	狹窄					
節		子結切	先	四	開	山
ŋeʔ^{4}	筴(菜) 梜(菜)	古協切	添	四		咸
ŋeʔ^{8}	挾	胡頰切	添	四		咸
批	信					
買		莫蟹切	佳	二	開	蟹
賣		莫懈切	佳	二	開	蟹
e^{1}	推擠 挨(米)					
梳		所助切	魚	三	開	遇
𣍐	不會					
啃						
擠						
phue^{2}	(嘴)頰					
te^{2}	盛(飯)					
theʔ^{8}	提 揥					
tsue^{7}	多					
妻		七稽切	齊	四	開	蟹
第		特計切	齊	四	開	蟹
體		他禮切	齊	四	開	蟹

tsḥe^{5}	輕微摩擦					
署		力智切	支	三	開	止
khe?^{4}	盒 篋					
八		博拔切	刪	二	開	山
se?^{4}	塞					
蔬		所助切	魚	三		遇
khe?^{4}	閉(眼)					
界	（四）界	古拜切	皆	二	開	蟹
the^{1}	躺（椅）					

Correspondences of the Finals e, ue, ɯ in Terms of Rime Categories in Southern Min Rime Books

Lihsueh Chen

Abstract The local variants of Zhangzhou and Quanzhou varieties of Taiwanese Southern Min show various degrees of mixture of phonological categories, but there remains the correspondence of e, ue, ɯ in Xiamen, Zhangzhou and Quanzhou subvarieties, as exemplified in the three kinds of pronunciations of 皮 "skin" (phe^{5}, phue^{5}, phɯ^{5}) and 飛 "to fly" (pe^{1}, pue^{1}, pɯ^{1}). First of all, we assemble all the words featuring the correspondence of e, ue, ɯ in Taiwanese Southern Min, and then make a detailed analysis of the correlation between these finals with phonological categories in Southern Min rime books as well as modern reflexes. The correspondence of e, ue and ɯ can further be divided into two groups, viz., e, ue and ue, ɯ. Based on these two groups, we examine the phonological development of Xiamen, Zhangzhou and Quanzhou subvarieties, and the interaction of Xiamen-Zhangzhou, Zhangzhou-Quanzhou, and Xiamen-Quanzhou dialects. In addition, we also set up the correlation of modern sound groups and Middle Chinese rime categories.

Keywords Southern Min rime book rime categories finals Xiamen, Zhangzhou and Quanzhou varieties Middle Chinese Sounds